



Agenzia per l'Italia Digitale

Presidenza del Consiglio dei Ministri

Supporto alla lettura del documento:

PEPPOL Transport Infrastructure Agreements
Annex 5 – Domain and its specific services and
service levels

Accordo di PEPPOL Transport Infrastructure
Allegato 5 – Dominio e suoi specifici servizi e
livelli di servizio

1. Applicable Domain – Dominio Applicabile

1.1. Definition of Domain – Definizione del Dominio

(EN) The PEPPOL Authority has been delegated the authority over the implementation and use of the PEPPOL Transport Infrastructure as defined in the PEPPOL Authority agreement within the following domain: **(The country of Italy)**

(IT) La PEPPOL Authority viene delegata come autorità sull'attuazione e sull'utilizzo della PEPPOL Transport Infrastructure, come definito nel PEPPOL Authority Agreement, all'interno del seguente dominio: **(Lo stato Italiano)**

2. Domain Specific Services And Service Levels - Servizi e livelli di servizio specifici del Dominio

2.1. Additional Requirements – Ulteriori Requisiti

(EN) The PEPPOL Authority will enforce the below stated additional restrictions and criteria on PEPPOL AP Providers and PEPPOL SMP Providers with whom they contract.

(IT) La PEPPOL Authority applicherà gli ulteriori criteri e restrizioni riportati di seguito ai PEPPOL AP Provider e ai PEPPOL SMP Provider con i quali stipulerà un accordo.

(EN) Disputes related to the content and application of requirements stated in this annex may be brought forward to the Agenzia per l'Italia digitale (AgID) for final arbitration.

(IT) [Eventuali] controversie legate al contenuto e all'applicazione dei requisiti indicati nel presente Allegato potranno essere sottoposte per un arbitrato finale all'Agenzia Italiana Digitale (AgID).

2.2. Services Related to the Provision of a PEPPOL SMP - Servizi Relativi alla fornitura di un PEPPOL SMP

(EN) In addition to the defined PEPPOL Business Documents (PEPPOL BIS), the SMP Provider must support the Business Documents listed in section 2.4 for registration in the SMP.

(IT) In aggiunta ai Documenti di Business PEPPOL (PEPPOL BIS) indicati, l'SMP Provider dovrà fornire assistenza per la registrazione nell'SMP dei Documenti di Business elencati al punto 2.4.

2.3. Services Related to the Provision of a PEPPOL AP - Servizi relativi alla fornitura di un PEPPOL AP:

2.3.1. Interoperability testing of AP services - Test di interoperabilità dei servizi di AP

(EN) The PEPPOL AP Provider shall complete interoperability testing of their AP services prior to production. The PEPPOL Authority will provide a test environment to be used by PEPPOL AP Providers.

(IT) Il PEPPOL AP Provider dovrà completare i test di interoperabilità dei propri servizi AP prima della [messa in] produzione. La PEPPOL Authority fornirà un ambiente di test per l'utilizzo da parte degli PEPPOL AP Provider.

2.3.2. End-to-end testing between PEPPOL Participants - Test end-to-end tra Partecipanti PEPPOL

(EN) Subject to prior agreement, the PEPPOL AP Provider is expected to contribute to end-to-end testing of message exchange between PEPPOL Participants.

(IT) Previo accordo preliminare, si richiede al PEPPOL AP Provider di contribuire ai test end-to-end di scambio messaggi tra Partecipanti PEPPOL.

2.3.3. Reporting -Reportistica

(EN) PEPPOL AP Providers shall report on the number of transactions (i.e. the number of each Document Identifier) sent and/or received to the PEPPOL Authority on a quarterly basis.

(IT) I PEPPOL AP Provider dovranno documentare trimestralmente alla PEPPOL Authority il numero di transazioni (ovvero, il numero di ogni tipologia di documento) inviate e/o ricevute.

(EN) Initially, reports shall be sent by electronic mail to an address detailed in the reporting template that will be provided, as part of the on-boarding process.

(IT) Inizialmente, la documentazione dovrà essere inviata via mail a un indirizzo indicato nel modello di documento che sarà fornito come parte del processo di accreditamento.

2.3.4. Business Documents

(EN) In addition to the defined PEPPOL Business Documents (PEPPOL BIS), the AP Provider shall provide support for the Business Documents listed in section 2.4, if requested by the PEPPOL Participants served. If a PEPPOL Participant requires support for documents listed in section 2.4, the AP Provider must ensure that support for the equivalent PEPPOL BIS is also registered in the relevant PEPPOL SMP.

(IT) In aggiunta ai Documenti di Business PEPPOL (PEPPOL BIS) indicati, l'AP Provider dovrà fornire supporto per i Documenti di Business elencati al punto 2.4, se richiesto dai Partecipanti PEPPOL assistiti. Se un partecipante PEPPOL richiede supporto per i documenti elencati al punto 2.4, l'AP Provider dovrà assicurare che il supporto per il PEPPOL BIS equivalente sia a sua volta registrato nel relativo SMP PEPPOL.

2.3.5. Validation Of Business Documents - Validazione dei Business Documents

(EN) When acting as a Sending AP, the AP Provider must ensure that business documents sent are confirmed as valid instances according to the applicable rules before accepting them from customers for transport through their AP services, either by providing such services on behalf of their customers or by ensuring that the customer himself has performed such validation.

(IT) Quando opera come AP emittente, l'AP Provider deve assicurarsi che i documenti di business inviati siano validati secondo le regole vigenti prima di accettarli dai clienti per la trasmissione attraverso i propri servizi AP, verificandoli

per conto dei propri clienti, o assicurandosi che il cliente stesso abbia effettuato tale validazione.

2.3.6. Registration of PEPPOL Participants in the SMP - Registrazione del Partecipante PEPPOL nell'SMP

(EN) The AP Provider must ensure that any Italian Public Administration PEPPOL Participant that uses this service is registered in the PEPPOL SMP defined by the PEPPOL Authority. In case the user of this service is a private entity, the AP Provider may ask to register the PEPPOL Participant on the centralized PEPPOL SMP defined by the PEPPOL Authority.

(IT) L'AP Provider dovrà assicurarsi che ogni Amministrazione Pubblica Italiana partecipante a PEPPOL e utilizzatrice del servizio sia registrata nel PEPPOL SMP indicato dalla PEPPOL Authority. In caso l'utente del servizio sia un ente privato, l'AP Provider può chiedere di registrare il Partecipante PEPPOL sul PEPPOL SMP centralizzato definito dalla PEPPOL Authority.

(EN) Coordination of PEPPOL access points: the Authority will organise two AP meetings open to Italian APs per year with the aim to ensure close monitoring, coordination and dispute resolution.

(IT) Coordinamento dei PEPPOL Access Points: ogni anno l'Authority organizzerà due incontri per AP, aperti agli AP italiani, al fine di assicurare un attento monitoraggio, coordinamento e risoluzione delle controversie.

2.4. Additional Business Documents – Ulteriori Business Documents

TYPE - TIPO	PROFILE ID – ID PROFILO	DOCUMENT ID – ID DOCUMENTO
Invoice - Fattura	urn:www.cenbii.eu:profile:bii05:ver2.0	urn:oasis:names:specification:ubl:schema:xsd:Invoice-2::Invoice###urn:www.cenbii.eu:transaction:biitrns010:ver2.0:extended:urn:www.peppol.eu:bis:peppol

		5a:ver2.0:extended:urn:www.ubl-italia.org:spec:fatturapa:ver2.0::2.1
Credit Note – Nota di credito	urn:www.cenbii.eu:profile:bii05:ver2.0	urn:oasis:names:specification:ubl:schema:xsd:CreditNote-2::CreditNote##urn:www.cenbii.eu:transaction:biitrns014:ver2.0:extended:urn:www.peppol.eu:bis:peppol5a:ver2.0:extended:urn:www.ubl-italia.org:spec:fatturapa:ver2.0::2.1
Order - Ordine	urn:www.cenbii.eu:profile:bii03:ver2.0	urn:oasis:names:specification:ubl:schema:xsd:Order-2::Order##urn:www.cenbii.eu:transaction:biitrns001:ver2.0:extended:urn:www.peppol.eu:bis:peppol3a:ver2.0:extended:urn:www.ubl-italia.org:spec:ordine:ver2.1::2.1
Despatch Advice – Docuemnto di Trasporto	urn:www.cenbii.eu:profile:bii30:ver2.0	urn:oasis:names:specification:ubl:schema:xsd:DespatchAdvice-2::DespatchAdvice##urn:www.cenbii.eu:transaction:biitrns016:ver1.0:extended:urn:www.peppol.eu:bis:peppol30a:ver1.0:extended:urn:www.ubl-italia.org:spec:ddt:ver2.1::2.1

3. Signature - Firma

(EN) On the basis that the PEPPOL AP Provider has signed a PEPPOL AP Provider Agreement with a PEPPOL Authority, the provisions contained in this Annex 5 shall apply to any services offered within the domain defined in 1.1.

(IT) Sulla base dell'Accordo per PEPPOL AP Provider stipulato dal PEPPOL AP Provider ed una

PEPPOL Authority, le disposizioni contenute nel presente Allegato 5 dovranno essere applicate a qualsiasi servizio offerto all'interno del dominio definito al punto 1.1.

Place and date

(Logo e data)

For the PEPPOL Authority

For the PEPPOL AP Provider

(Per la PEPPOL Authority)

(Per il PEPPOL AP Provider)

Name (Nome)

Position (Ruolo)

Signature (Firma)